

[da] Tillæg Logalux P200/P300

En forkert placeret T0-føler kan medføre overtemperatur i varmekredsen.

For at sikre at T0-føleren angiver en nøjagtig måling af temperaturen, der leveres til varmekredsen, skal der være en afstand på 4 cm i bunden af nedsænkingsbøsningen på bufferlager P200 og P300 (→ se fig. 1). Fastgør føle-ren til følerlommen, og installer en 4 cm lang afstandsholder for at sikre, at T0-føleren er placeret korrekt.

[nl] Bijlage Logalux P200/P300

Een verkeerd geplaatste T0-sensor kan leiden tot een te hoge temperatuur in het ver-warmingscircuit.

Om ervoor te zorgen dat de T0-sensor een nauwkeurige meting geeft van de tempe-ratuur die aan het verwarmingscircuit wordt aangevoerd, moet een ruimte van 4 cm worden vrijgelaten in de bodem van de dompelhuls van de bufferopslag P200 en P300 (→ zie afb. 1). Bevestig de sensor in de dompelhuls en installeer een 4 cm lange afstandhouder om ervoor te zorgen dat de T0-sensor cor-rect wordt ge-positioneerd.

[en] Addendum Logalux P200/P300

An incorrectly placed T0 sensor can result in overtemperature in the heating circuit.

To ensure that the T0 sensor provides an accurate measurement of the temperature that is supplied to the heating circuit, make sure to leave a 4cm gap in the bottom of the immersion sleeve of the buffer storages P200 and P300 (→ see Fig. 1). Fix the sensor to the sensor pocket and install a 4cm long spacer to ensure that the T0 sensor is positioned correctly.

[fr] Annexe Logalux P200/P300

Une sonde T0 mal placée peut entraîner une surchauffe dans le circuit de chauffage.

Afin d'assurer que la sonde T0 affiche une valeur de mesure précise de la tempé-rature fournie au circuit de chauffage, veiller à laisser un écart de 4 cm en bas de la douille d'immersion des stockages tampon P200 et P300 (→ voir fig. 1). Fixer la sonde à son support et installer une entretoise de 4 cm pour assurer le positionnement correct de la sonde T0.

[de] Zusatzblatt Logalux P200/P300

Um eine korrekte Messung der Vorlauftemperatur zum Heizkreis über den Temperaturfühler T0 zu gewährleisten, ist bei den Pufferspeichern , P200 und P300 ein Abstand von 4 cm zum Boden der Tauchhülse zu berücksichtigen (→ Details siehe Abb. 1). Die korrekte Position des T0-Fühlers kann durch Einsetzen eines 4 cm langen Abstandshalters und der Fixierung des Temperaturfühlers in der Fühlertasche sichergestellt werden. Ein nicht korrekt positionierter T0-Fühler kann zu einer Übertemperatur im Heizkreis führen.

[it] Addendum Logalux P200/P300

L'errato posizionamento della sonda T0 può provocare una temperatura eccessiva nel circuito di riscaldamento.

Per garantire una misurazione accurata della temperatura di mandata al circuito di riscaldamento da parte della sonda T0, lasciare uno spazio libero di 4 cm alla base del manicotto a immersione degli accumulatori inerziali P200 e P300 (→ vedere fig. 1). Fissare il sensore al pozzetto a immersione e installare un distanziale lungo 4 cm, per garantire il corretto posizionamento della sonda T0.

[pl] Dodatek Logalux P200/P300

Nieprawidłowe umieszczenie czujnika T0 może skutkować przegrzaniem obiegu grzewczego.

Aby zagwarantować, że czujnik T0 wykonuje prawidłowe pomiary temperatury doprowadzanej do obiegu grzewczego, pozostaw 4 cm odstęp u dołu tulei zanurzeniowej zbiorników buforowych P200 i P300 (→ patrz rys. 1). Przymocuj czujnik do tulei zanurzeniowej i zamontuj rozporkę o długości 4 cm, aby mieć pewność, że czujnik T0 jest ustawiony prawidłowo.

[sv] Bilaga Logalux P200/P300

Om en T0-sensor är felplacerad kan det leda till för hög temperatur i varmekretsen.

För buffertlagren P200 och P300 ska du se till att lämna ett avstånd på 4 cm i botten av sänkhylsan för att säkerställa att T0-sensorn ger en exakt mätning av temperaturen som tillförs varmekretsen (→ se figur 1). Fäst sensorn i sensorfickan och montera en bricka på 4 cm för att säkerställa att T0-sensorn sitter rätt.

[bg] Допълнение Logalux P200/P300

Неправилно поставен датчик T0 може да доведе до свръхтемпература в отоплителния кръг.

За да гарантирате, че датчикът T0 осигурява правилно измерване на температурата, която се подава към отоплителния кръг, се уверете, че остават 4 cm разстояние в долната част на потопяемата гилза на буферните съдове P200 и P300 (→ вижте Фиг. 1). Фиксирайте датчика към потопяемата гилза и монтирайте дистанционен елемент с дължина 4 cm, за да гарантирате, че датчикът T0 е позициониран правилно.

[hr] Dodatak Logalux P200/P300

Nepravilno postavljen osjetnik T0 može uzrokovati prekomjernu temperaturu u krugu grijanja.

Kako biste osigurali da osjetnik T0 precizno mjeri temperaturu koja se dovodi u krug grijanja, obvezno ostavite otvor veličine 4 cm na dnu uronske čahure međuspremnik P200 i P300 (→ vidi sl. 1). Pričvrstite osjetnik za uronsku čahuru i instalirajte odstojnik duljine 4 cm kako biste osigurali da je senzor T0 pravilno postavljen.

[cz] Dodatek Logalux P200/P300

Nesprávné umístění čidla T0 může způsobit přehřátí otopného okruhu.

Aby čidlo T0 poskytovalo přesně naměřené hodnoty teploty dodávané do otopného okruhu, musí být ve spodní části ponorného pouzdra akumulčních zásobníků P200 a P300 ponechána mezera 4 cm (→ viz obr. 1). Připevněte čidlo do jímky pro čidlo a nainstalujte distanční podložku o délce 4 cm, abyste zajistili správnou polohu čidla T0.

[et] Lisad Logalux P200/P300

Valesti paigutatud andur T0 võib põhjustada küttekontuuri ülekuumenemist.

Selleks et tagada anduri T0 täpne küttekontuuri viiva temperatuurii mõõteväärtus, peab varumahutite P200 ja P300 sukelhülsi põhja jätma 4 cm vahe (→ vt joon. 1). Kinnitage andur anduri taskule ja paigaldage 4 cm pikkune distantsdetail, et tagada anduri T0 õige asend.

[fi] Liitteet Logalux P200/P300

Väärin sijoitettu T0-anturi voi johtaa lämmityspiirin yllämpötilaan.

Varmista, että jätät 4 cm:n välin puskurivaraajien P200 ja P300 upotusholkin pohjaan (→ ks. kuva 1) sen varmistamiseksi, että T0-anturi tarjoaa tarkan lämmityspiiriin syötettävän lämpötilan mittausarvon. Kiinnitä anturi anturitaskuun ja asenna 4 cm:n pituinen välikappale sen varmistamiseksi, että T0-anturi asemoidaan oikein.

[hu] A Logalux P200/P300 kiegészítése

Egy nem megfelelően elhelyezett T0 érzékelő túlmelegedést eredményezhet a fűtőkörben.

Annak biztosítására, hogy a T0 érzékelő elvégezze a fűtőkör számára biztosított hőmérséklet pontos mérését, gondoskodjon egy 4 cm-es résről a P200 és P300 puffertárolók merülőhüvelyének alján (→ lásd 1. ábra). Erősítse az érzékelőt a merülőhüvelyhez, és szereljen fel egy 4 cm hosszúságú távtartót a T0 érzékelő helyes pozicionálásához.

[lv] Papildinājums Logalux P200/P300

Nepareizi novietots TO sensors var izraisīt pārāk augstu temperatūru apkures lokā.

Lai nodrošinātu, ka TO sensors veic precīzus uz apkures loku padotās temperatūras mērījumus, pārlicinieties, ka akumulācijas tvertņu P200 un P300 iegremdējamās uzavas apakšā ir atstāta 4 cm atstarpe (→ skatiet 1. att.). Nostipriniet sensoru gremdčaulā un uzstādi 4 cm garu spraisli, lai nodrošinātu TO sensora pareizu novietojumu.

[it] Logalux P200/P300 papildymas

Dèl neteisngai jstatyto TO jutklio gali bti viršijama temperatūra šildymo kontūre.

Norèdami užtikrinti, kad TO jutklius tiksliai matuotų j šildymo kontūrą tiekiamos terpès temperatūrą, palikite 4 cm tarpelį buferinių talpyklų P200 ir P300 panardinamosios gilzès apačioje (→ žr. pav. 1). Pritvirtinkite jutiklį prie įleisinės tūtelės ir sumontuokite 4 cm ilgio skètiklį, kad TO jutklius būtų įstatytas teisingai.

[pt] Adenda Logalux P200/P300

Um sensor TO colocado incorretamente pode resultar em excesso de temperatura no circuito de aquecimento.

Para garantir que o sensor TO fornece uma medição exata da temperatura fornecida ao circuito de aquecimento, certifique-se de que deixa uma folga de 4 cm na parte inferior da manga de imersão dos acumuladores de inércia P200 e P300 (→ ver Fig. 1). Fixe o sensor na bainha e instale um distanciador de 4 cm de comprimento para garantir que o sensor TO fica corretamente posicionado.

[ro] Completare Logalux P200/P300

Un sensor TO așezat incorect poate duce la supratemperatură în circuitul de încălzire.

Pentru a vă asigura că senzorul TO furnizează o măsurătoare precisă a temperaturii furnizate la circuitul de încălzire, asigurați-vă că lăsați un spațiu de 4 cm în partea inferioară a tecii de imersie a rezervoarelor tampon P200 și P300 (→ vezi Fig. 1). Fixați senzorul în teaca de imersie și instalați un distanțier cu lungimea de 4 cm pentru a vă asigura că senzorul TO este poziționat corect.

[rs] Dodatak za Logalux P200/P300

Pogrešno postavljen TO senzor može dovesti do prekomerne temperature u grejnom krugu.

Da bi se osiguralo da TO senzor pruža tačno merenje temperature koja se dovodi u grejni krug, pobrinite se da ostavite razmak od 4 cm na dnu uranjajućeg rukavca kod akumulacionih bojlera P200 i P300 (→ pogledajte sl. 1). Učvrstite senzor u džep za senzor i instalirajte odstožnik dužine 4 cm kako bi se osiguralo da TO senzor bude pravilno pozicioniran.

[sk] Dodatok Logalux P200/P300

Nesprávne umiestnený snímač TO môže spôsobiť prehriatie vykurovacieho okruhu.

Na zaistenie toho, aby snímač TO poskytoval presné meranie teploty privádzanej do vykurovacieho okruhu, dbajte na ponechanie 4 cm medzery v spodnej časti ponorného puzdra vyrovnávacích zásobníkov P200 a P300 (→ pozrite si obr. 1). Upevnite snímač k ponornému puzdru a nainštalujte 4 cm dlhý dištančný držiak na zabezpečenie správneho umiestnenia snímača TO.

[sl] Dodatek Logalux P200/P300

Neppravilno nameščeno tipalo TO lahko povzroči pregrevanje v ogrevalnem krogu.

Da zagotovite, da tipalo TO zagotavlja natančno meritev temperature, ki se dovaja v ogrevalni krog, obvezno pustite 4 cm veliko vrzel na dnu potopnega tulca zalogovnikov P200 in P300 (→ glejte sl. 1). Tipalo namestite v žep za tipalo in namestite 4 cm dolg distančnik, da zagotovite, da je tipalo TO v pravilnem položaju.

[es] Apéndice Logalux P200/P300

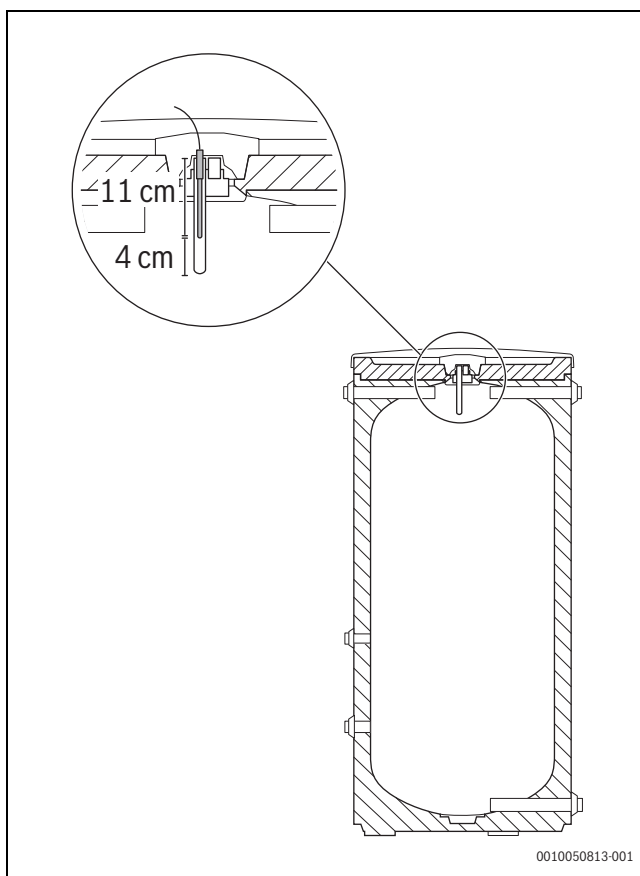
Una sonda TO incorrectamente colocada puede dar lugar a una sobret temperatura en el circuito de calefacción.

Para garantizar que la sonda TO proporciona una medición adecuada de la temperatura que se suministra al circuito de calefacción, asegurarse de dejar una rendija de 4 cm en la parte inferior del manguito de inmersión de los depósitos de inercia P200 y P300 (→ véase la fig. 1). Fijar la sonda a la vaina de inmersión e instalar un distanciador de 4 cm de largo para garantizar que la sonda TO esté correctamente posicionada.

[uk] Додатковий пристрій Logalux P200/P300

Якщо датчик TO встановлений неправильно, це може призвести до перегріву в опалювальному контурі.

Щоб забезпечити точне вимірювання датчиком TO температури в опалювальному контурі, залиште 4 см проміжок у нижній частині заглибної муфти буферних накопичувачів P200 та P300 (→ див. мал. 1). Зафіксуйте датчик у заглибній гільзі й установіть дистанційний тримач довжиною 4 см, щоб забезпечити правильне встановлення датчика TO.



1